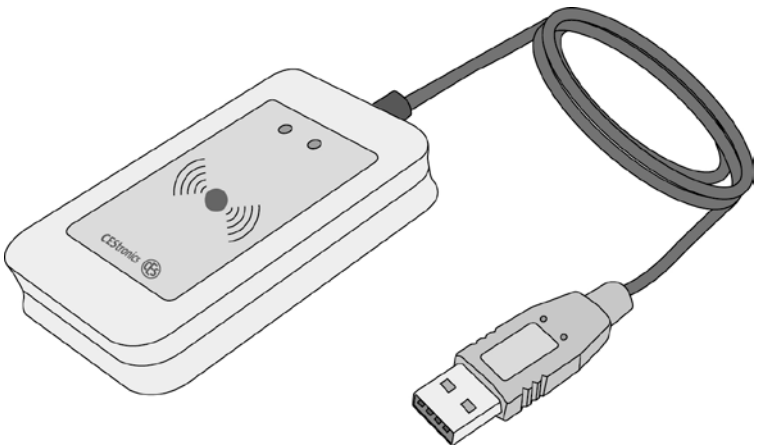



CES OMEGA FLEX
Desktop-Writer DTW

Istruzioni per l'uso



Traduzione delle
istruzioni per l'uso
Versione 0, 2017

1 Indice

1	Indice	2
2	Configurazione grafica	3
3	Premessa	4
3.1	Esecuzioni.....	4
3.2	Fabbricante e Service	4
3.3	Gruppo destinatario	5
4	 Per la vostra sicurezza	6
4.1	Spiegazioni delle Indicazioni di pericolo	6
4.2	Uso appropriato.....	6
4.3	Dichiarazione di conformità.....	6
4.4	Indicazioni basilari sulla sicurezza	7
5	Introduzione	9
5.1	Descrizione	9
5.2	Entità della fornitura	10
6	Usare DTW	11
6.1	Supporto driver per hardware.....	13
7	Perdita di un mezzo di master o di chiusura	17
8	Cura	18
9	Manutenzione	18
10	Parti di ricambio	18
11	Eliminazione dei difetti	19
12	Smaltimento	20
13	Dati tecnici	21
14	Indicazioni sulla garanzia del fabbricante	23
15	Indice delle voci	24

2 Configurazione grafica

Gli elementi delle presenti istruzioni per l'uso sono muniti di una configurazione grafica prestabilita.



Informazioni supplementari per l'uso economico del OMEGA FLEX DTW.



Indicazioni su ulteriori prodotti dell'informazione.



Indicazioni sullo smaltimento esatto.

- ▶ Sequenze d'azione. I suggerimenti con questo simbolo richiedono azione da parte vostra.

3 Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano nel montaggio e nell'uso appropriato, sicuro e vantaggioso del OMEGA FLEX DTW, qui di seguito chiamato brevemente „DTW“.

Ogni persona che programma, comanda o smaltisce questo DTW deve avere preso conoscenza del contenuto completo delle istruzioni per l'uso e deve averle capite.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre a portata di mano per l'intera durata del periodo d'utilizzo.

Consegnare le presenti istruzioni per l'uso all'utente finale.



Usare sempre la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso. Le versioni aggiornate si ricevono al sito www.ces.eu.

3.1 Esecuzioni

Le presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso servono per:
CES OMEGA FLEX DTW, in tutte le varianti

3.2 Fabbricante e Service

Il fabbricante del DTW è:

C.Ed. Schulte GmbH
Zylinderschlossfabrik
Friedrichstr. 243
42551 Velbert
Tel: +49 (0) 2051-204-0
Fax: +49 (0) 2051-204-229
www.ces.eu

Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

3.3 Gruppo destinatario

Le presenti istruzioni si rivolgono a personale di montaggio, addestrato, personale di manutenzione ed esercente.

Vengono premesse le cognizioni tecniche necessarie per l'uso appropriato del prodotto nell'utilizzo delle presenti istruzioni per l'uso.

La necessaria Istruzione sul prodotto, viene eseguita dal vostro partner specializzato. Se questo non ha ancora avuto luogo, mettetevi in contatto con il vostro partner specializzato per ricevere l'istruzione sul prodotto.



AVVISO

È possibile una situazione non voluta del vostro impianto.

Il vostro impianto può eseguire funzioni inaspettate, se non conoscete esattamente le possibilità del sistema.

- ▶ Se programmate con il sistema OMEGA-Flex, dovete essere esattamente a conoscenza degli effetti della vostra programmazione. Altrimenti sono possibili risultati inaspettati.
- ▶ Se non capite le funzioni del sistema OMEGA-Flex, rivolgetevi al vostro partner specializzato per avere ulteriori informazioni.
- ▶ Convincetevi sempre che la vostra programmazione ottiene il risultato desiderato.

4 Per la vostra sicurezza

4.1 Spiegazioni delle Indicazioni di pericolo

Nelle presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso si trovano le seguenti categorie di indicazioni sui pericoli:



AVVISO

Queste indicazioni avvertono dei pericoli che possono causare danni alle cose o all'ambiente.

4.2 Uso appropriato

Il DTW e dei suoi componenti viene utilizzato per leggere e scrivere supporti transponder per l'uso con la software OMEGA. È destinato esclusivamente per questo scopo e può essere usato soltanto per questo.

Il DTW non può essere in alcun modo modificato senza il nostro consenso scritto.

Ogni altro impiego non si intende conforme allo scopo e può causare danni materiali a persino danni alle persone.

C.Ed. Schulte GmbH Zylinderschlossfabrik non assume nessuna responsabilità per danni che sorgono da uso non conforme allo scopo.

4.3 Dichiarazione di conformità

La déclaration de confirmitée est disponible sur le site www.ces.eu

4.4 Indicazioni basilari sulla sicurezza

Seguire tutti gli avvisi e le indicazioni nelle presenti nelle presenti istruzioni per l'uso il DTW.

- ▶ Per evitare pericoli di lesioni e pericoli di morte dovete seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:

4.4.1 Pericolo d'esplosione

Le parti sotto del DTW possono causare un'esplosione. Non usare il DTW in aree con pericolo d'esplosione.

4.4.2 Pericolo di soffocamento

Non lasciate che i vostri bambini giochino con fogli d'imballaggio e sacchetti di plastica. I bambini possono metterseli in testa e poi morire per asfissia.

4.4.3 Pericolo di avvelenamento

I bambini possono inghiottire parti piccole come batterie o viti. Conservare il DTW in luogo non accessibile ai bambini.

4.4.4 Pericolo di danni materiali

- ▶ Per evitare danni materiali, seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:
- Affidate i lavori di riparazione sempre al personale qualificato. In tal modo evitate riparazioni difettose.
- Usare soltanto gli accessori e le parti di ricambio raccomandati da CES. In tal modo evitate guasti agli apparecchi e la prestazione assicurata è raggiunta.
- Non lasciare cadere le parti del DTW sul pavimento, su supporti duri o oggetti. Altrimenti potreste danneggiare parti del DTW.

- Proteggere i componenti elettronici del DTW dall'acqua e da altri liquidi per evitare danni.
- Il DTW contiene componenti elettroniche sensibilissime, che possono essere danneggiate o distrutte da carica elettrostatica. Pertanto non smontare il DTW nei vani con carica elettrostatica.

4.4.5 Pericolo da influenze climatiche

- ▶ Per evitare danni o pericoli da influenze climatiche, osservare le seguenti condizioni:
- Non usare il DTW in atmosfera corrosiva (cloro, ammoniaca, acqua calcare).
- Usare il DTW soltanto in vani in cui l'umidità dell'aria è inferiore al 95 %.
- Non usare il DTW in vani con elevata formazione di polvere.
- Non usare il DTW vicino a fonti di calore.

4.4.6 Disfunzioni

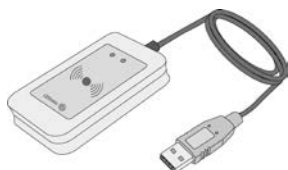
- ▶ Non potete coprire i dispositivi di lettura del DTW con materiali metallici.

Altrimenti i mezzi di chiusura non possono essere letti dal DTW.

5 Introduzione

5.1 Descrizione

CES OMEGA FLEX Desktop-Writer DTW



DTW per l'uso con la software OMEGA

Il DTW serve per comoda lettura e scrittura transponder nella software OMEGA.

Con il DTW, è necessario immettere manualmente i dati per il vostro media stretti e maestri e programmazione. Si imposta il leggere e descrivere i media la DTW e il pulsante nel software OMEGA "di media lettura" o "Programma". Questo trasferiti i dati media o il software.

Il trasferimento di dati tra i componenti è crittografato.

Altre caratteristiche di DTW:

- Nessun alimentatore necessario, l'alimentazione è fornita tramite la porta USB.
- Supporti leggibili transponder: Mifare Classic Standard 1k/4K, transponder a ISO 14443, DESFire EV1
- Supporti registrabili transponder: Mifare Classic 4k
- Nessuna installazione di driver aggiuntivi necessari (driver certificati).

5.2 Entità della fornitura

- ▶ Prima del montaggio e della messa in funzione controllare il contenuto della confezione e l'entità della fornitura.
- ▶ Prendere il DTW dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio, come fogli, materiale di riempimento e cartone d'imballaggio.
- ▶ Controllare i nuovo apparecchi per accertare danni di trasporto e comunicarli senza indugio al vostro commerciante.

Entità di fornitura per ogni articolo:

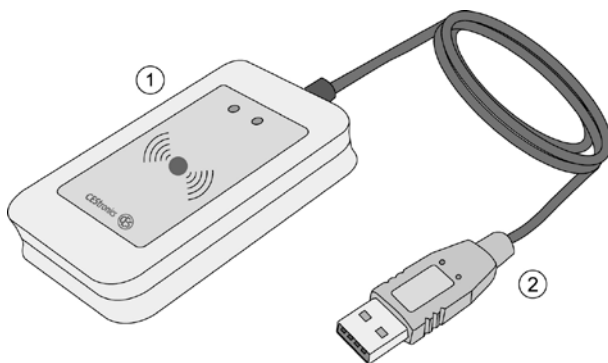


Fig. 1, entità di fornitura

1	Desktop-Writer DTW
2	Plug-in cavo USB (tipo A/B)

6 Usare DTW

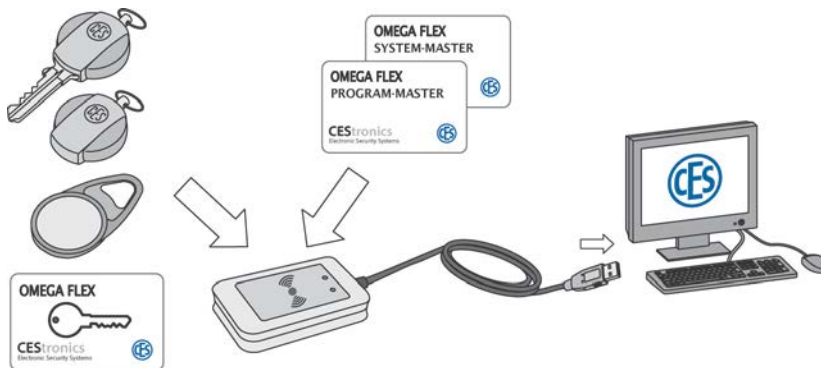


Fig. 2, principio di funzione

Per lavorare con il DTW, procedere come segue:

- ▶ Inserire il connettore USB del Desktop Reader in una porta USB libera del PC.

Il driver si installa automaticamente. In caso contrario, installare il driver manualmente (a tal fine è necessario essere in possesso dei diritti dell'amministratore sul PC):

- ▶ Avviare il riconoscimento hardware del sistema operativo (Windows 7™ o Windows 8™) per installare il driver da questo percorso dati.
- ▶ Eseguire inoltre questa funzione: aprire il Pannello di controllo > Dispositivi e stampanti > Aggiungi dispositivo.
- ▶ Aprire questo percorso dati per l'installazione dell'hardware:

**C:\Programme\Omega\Driver\Mifare o
FLEX\DesktopReader**

- ▶ Seguire le istruzioni del sistema operativo per l'installazione.

L'installazione è così conclusa, adesso è possibile utilizzare il Desktop Reader:

- ▶ Avviare il software OMEGA e registrarsi.
- ▶ Aprire a scelta il menu "Mezzi" o il menu "Mezzi master", a seconda di ciò che si desidera leggere.
- ▶ Apportare le modifiche desiderate.
- ▶ Posizionare il mezzo che si intende leggere sulla superficie di lettura del DTW.
- ▶ Cliccare su **Aggiungi mezzi** o **Aggiungi master**.
- ▶ Cliccare su **Leggi mezzo**.
- ▶ Cliccare su **programmazione** per descrivere il vostro media.

I dati dei mezzi vengono letti e sono a disposizione per l'utilizzo.

- ▶ In caso di mancata lettura dei dati, ripetere l'installazione del driver o rivolgersi all'amministratore del sistema per la rimozione dell'errore.

6.1 Supporto driver per hardware

L'hardware opzionale necessita di driver per funzionare correttamente.

Normalmente questi driver vengono installati automaticamente, ma in alcuni casi è necessario installarli manualmente.

Nella directory programmi del software OMEGA sul disco fisso vengono copiati i driver necessari, che si possono trovare, a seconda del sistema operativo, seguendo questo percorso dati:

C:\Programme\Omega\Driver\Mifare o FLEX


C:\Programme(x86)\Omega\Driver\Mifare o FLEX

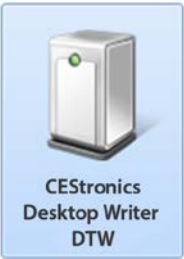
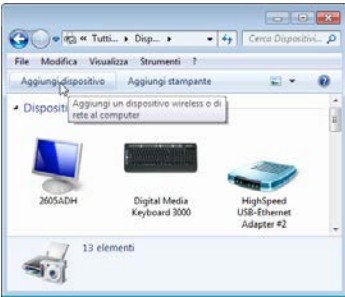
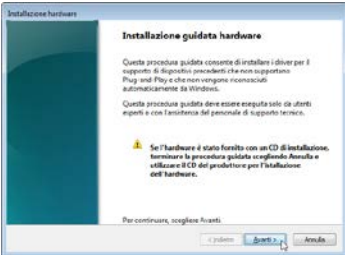
In queste directory si trovano i driver per DTW.

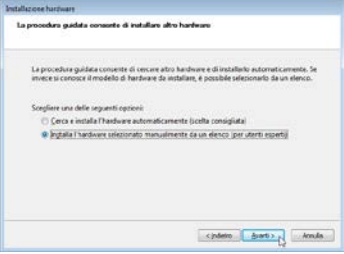
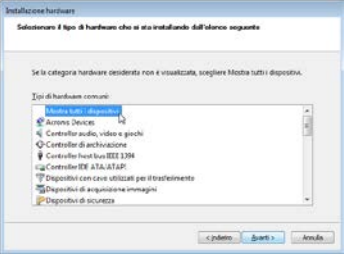
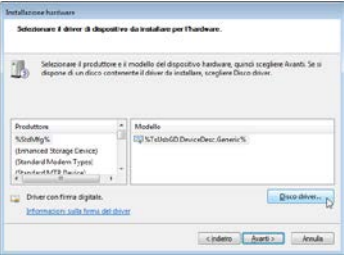
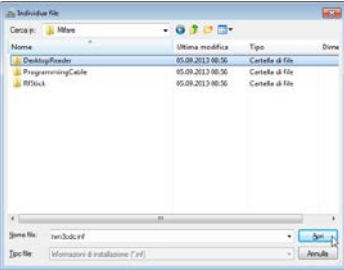
- ▶ Per iniziare l'installazione del driver, avviare come di consueto il riconoscimento hardware nel sistema operativo.
- ▶ Quando si richiede di indicare la posizione di salvataggio del driver, indicare la suddetta directory per il relativo driver.

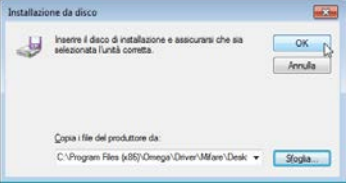
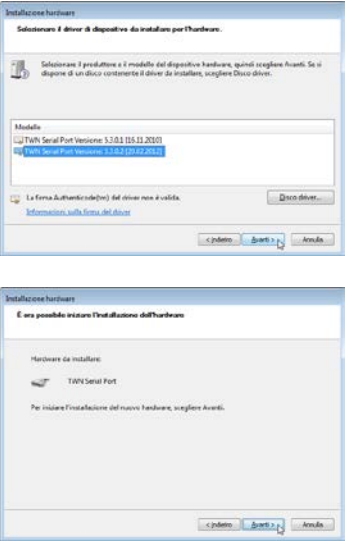
La procedura d'installazione dell'hardware su un sistema operativo **Windows 7™** è descritta di seguito.

Per installare i driver in dotazione per l'hardware, procedere come descritto di seguito:

1	▶ Nel Pannello di controllo Windows selezionare la voce di menu Dispositivi e stampanti .	 A screenshot of the Windows 7 Control Panel window. The window title is 'Modifica le impostazioni del computer'. The 'Dispositivi e stampanti' icon is highlighted with a mouse cursor. A tooltip is visible over the icon, displaying the text: 'Dispositivi e stampanti: Visualizzare e gestire dispositivi, stampanti e processi di stampa'. Other visible icons include 'Crittografia unità BitLocker', 'Data e ora', 'E-Mail (32 bit)', and 'Flash Player (32 bit)'.
---	--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare se il DTW è già stato installato. In tal caso, interrompere l'installazione di apparecchiature e utilizzare il DTW. ▶ Se così non fosse, continuare con il passaggio successivo. 	
<p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cliccare su Aggiungi dispositivo. 	
<p>3</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cliccare su Avanti. 	

<p>4</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cliccare su Seleziona e installa manualmente hardware da una lista. ▶ Cliccare su Avanti. 	
<p>5</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cliccare su Mostra tutti i dispositivi. ▶ Cliccare su Avanti. 	
<p>6</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cliccare su Disco driver. 	
<p>7</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Selezionare l'hardware da installare: <ul style="list-style-type: none"> • Per installare il driver per il Desktop Reader, aprire la directory cliccando due volte sul simbolo della directory DesktopReader. 	

	<ul style="list-style-type: none"> • Directory: C:\Programme\Omega\Driver\Mifare o FLEX\DesktopReader\ 	
<p>8</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Installare il driver cliccando due volte su twncdc.inf. ▶ Confermare l'installazione cliccando su OK. ▶ Cliccare due volte su Avanti. ▶ Confermare l'installazione cliccando su Avanti. <p>Il driver viene installato.</p>	

7 Perdita di un mezzo di master o di chiusura



AVVISO

Sono possibili manipolazioni.

Un estraneo può venire in possesso di un master-medium e quindi manipolare il sistema di chiusura.

- ▶ Conservare tutti i Mastermedia in un luogo sicuro e protetto.
- ▶ Proteggere il luogo del vostro magazzino affinché i Mastermedia non vengano nelle mani di estranei.

-
- ▶ Nel caso di perdita di uno dei mezzi di chiusura rivolgetevi al vostro partner specializzato.

8 Cura

Potete pulire le parti esterne accessibili dei vostri DTW come pomoli, boccole per pomoli, coperture, targhette ecc. con un panno morbido leggermente umido.



AVVISO

È possibile un danneggiamento delle superfici del DTW.

- ▶ Non usare detergenti contenenti solventi, per evitare danni ai vostri apparecchi di chiusura.

9 Manutenzione

Il DTW non richiede manutenzione, è necessario eseguire.

10 Parti di ricambio

Il DTW non ha bisogno di parti di ricambio che dovete sostituire.

- ▶ Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

11 Eliminazione dei difetti

Sintomo	Possibile causa e rimedio
Supporti transponder non possono essere letti o scritti	<p><i>Il DTW non è collegato.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Inserire il connettore USB del DTW in una porta USB libera del PC. ▶ Avviare il software OMEGA e registrarsi.
	<p><i>Il driver della DTW non sono installati.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare l'installazione del driver e installare il driver (Vedere a pagina 12 e segg.)
	<p><i>Mantenere il tag troppo lontano.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tenere il transponder più vicino il DTW.
	<p><i>Questo transponder è mezzo adatto.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzare un idoneo transponder come descritto nel capitolo "Dati tecnici" a pagina 20.

- ▶ Se nonostante ciò il guasto non si può eliminare, si prega di rivolgersi al vostro partner specializzato.

12 Smaltimento



Non gettate in alcun caso il DTW o parti del DTW nei rifiuti domestici normali.

- ▶ Si prega di osservare al riguardo le vostre prescrizioni nazionali e regionali.

I nostri imballaggi sono fabbricati da materiali non inquinanti e riutilizzabili.

In dettaglio sono i seguenti: imballaggi esterni e strati intermedi di cartone, strati intermedi e fogli protettivi di polietilene (PE).

- ▶ Si prega di provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in modo rispettoso dell'ambiente mediante separazione dei rifiuti.
- ▶ Informatevi nella vostra amministrazione comunale sulle possibilità di riciclaggio o di uno smaltimento dell'apparecchio in modo rispettoso dell'ambiente.



AVVISO

È possibile un inquinamento dell'ambiente a causa di sbagliato smaltimento.

Se non rispettate le regole sullo smaltimento, sono possibili inquinamenti dell'ambiente.

- ▶ Portate le batterie vuote al riciclaggio per batterie.
- ▶ Si prega di rispettare le norme di smaltimento regionali.

13 Dati tecnici

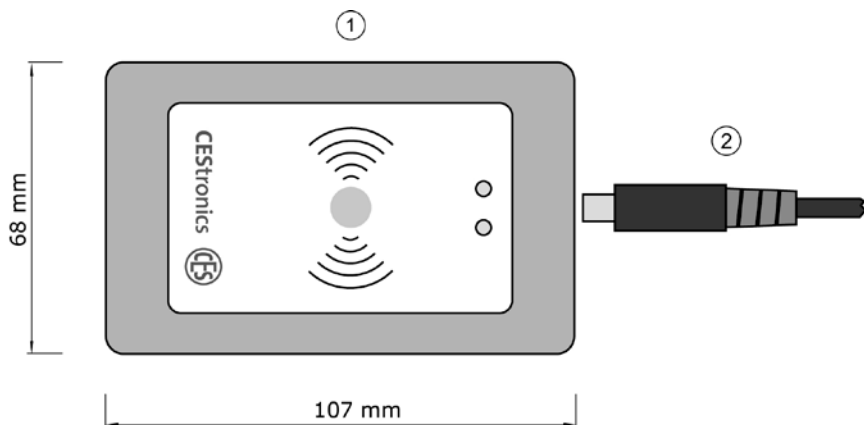


Fig. 3, dimensioni

① Desktop-Writer	② Plug-in cavo USB (tipo A/B)
Codice articolo	342293V
Transponder (solo lettura)	Mifare Classic Standard 1k/4K, transponder a ISO 14443, DESFire EV1
Transponder (per lettura e scrittura)	Mifare Classic 4K
Raggio di lettura	Circa 2 cm, a seconda del Transponder
Frequenza radio online	13,56 MHz
Trasmissione dati cifrata	128 Bit/AES
Dimensioni	107 mm x 68 mm x 22 mm

Potenza allacciata	Via Porta USB (tipo A/B), 5V, 120 mA
Requisiti del sistema	Microsoft Windows 7™, Microsoft Windows 8™, Un allacciamento USB libero
Campo di temperatura	0 °C a +50 °C
Condizioni ambientali non consentite	Non idoneo all'uso in atmosfera corrosiva (cloro, ammoniaca, acqua di calce)
Umidità dell'aria	0 ... 95 % RH, non condensante
Certificato CE	EN 300 330-1 V1.7.1 (2010-02) EN 300 330-2 V1.5.1 (2010-02) EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 62369-1 (2009) EN 50364 (2010) EN 60950-1 (2010)

14 Indicazioni sulla garanzia del fabbricante

Secondo le nostre condizioni generali di contratto i seguenti danni non sono coperti dalla garanzia del fabbricante:

- Danni alle parti meccaniche esterne come pure danni come conseguenza dell'uso normale e usura.
- Danni causati da eventi e influenze dall'esterno.
- Danni da lavori di manutenzione non eseguiti.
- Danni da sovratensione.
- Danni causati da incendio, acqua o fumo.

Tutti i dati tecnici e le caratteristiche di dotazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Le indicazioni e i dati contenuti in questa documentazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Senza permesso esplicito scritto di C.Ed. Schulte GmbH Zylinderschlossfabrik è vietato riprodurre o trascrivere parti di questa documentazione per qualsiasi scopo.

© 2017 C.Ed. Schulte GmbH Zylinderschlossfabrik,
Velbert/Germany

Codice articolo: BRO2249-004

15 Indice delle voci

C

Caratteristiche · 9
Certificato CE · 22
Configurazione grafica · 3
Cura · 18

D

Dati tecnici · 21
Descrizione · 9
Dichiarazione di conformità CE
· 6
Disfunzioni · 8
Driver · 11, 13

E

Eliminazione dei difetti · 19
Entità della fornitura · 10
Esecuzioni · 4
Esercente · 5

F

Fabbricante · 4

G

Gruppo destinatario · 5

I

Indicazioni basilari sulla
sicurezza · 7
Indicazioni di pericolo · 6
Indicazioni sulla garanzia del
fabbricante · 23
Influenze climatiche · 8
Installare il driver · 11
Introduzione · 4

Istruzione sul prodotto · 5

M

Manutenzione · 18
Mastermedia · 17

P

Parti di ricambio · 18
Pericolo d'esplosione · 7
Pericolo di avvelenamento · 7
Pericolo di danni materiali · 7
Pericolo di soffocamento · 7
Personale di montaggio · 5
Premessa · 4

R

Riciclaggio · 20
Rifiuti domestici · 20

S

Service · 4
Smaltimento · 20
Supporto driver · 13

T

Transponder · 21
Transponder · 9
Trasferimento di dati · 9

U

Usare DTW · 11
Uso appropriato · 6

V

Versioni attualizzate · 4

C. Ed. Schulte GmbH
Zylinderschlossfabrik

Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert

☎ +49 2051 204 0

☎ +49 2051 204 229

✉ info@ces.eu

CESnederland B.V.

Lage Brink 9

NL-7317 BD Apeldoorn

☎ +31 55-52 66 89 0

☎ +31 55-52 66 89 9

✉ infonl@ces.eu

CESfrance SARL

8 Impasse Charles Petit

F-75011 Paris

☎ +33 1 44 87 07 56

☎ +33 1 43 07 35 78

✉ info@fr.ces.eu

CESitalia srl

V. d. vecchie Fondamenta, 4

Straße d. A. Gründungen 4

I-39044 Egna / Neumarkt (BZ)

☎ +39 0471 812 294

☎ +39 0471 812 294

✉ info@it.ces.eu

CESrom srl.

Str. Metalurgistilor 3 D

RO-550137 Sibiu

☎ +40 269-206 00 2

☎ +40 269-206 00 5

✉ info@ro.ces.eu

United Kingdom

CES Security Solutions Ltd.

Unit 4 Kendon Business Park

Maritime Close, Medway City Estate

Rochester, Kent ME2 4JF

☎ +44 1 634713369

☎ +44 1 634786833

✉ info@uk.ces.eu

Middle East

A.G.P Advanced German Products LLC

PO Box 102761

UAE Dubai

☎ +971 4 885 7050

☎ +971 4 369 7051

☎ +971 4 390 8935

✉ info@agp-dubai.com

Austria

César A. Cárcamo

Büro: Wiener Bundesstrasse 33

A-4050 Traun

☎ +43 660-73 20 311

☎ +43 732-21 00 22 2681

✉ office@ces.at

Belgium

Locking Systems

Guy Lambrechts

Van Haeftenlaan 10

BE-2950 Kapellen

☎ +32 497 946267

✉ guy.lambrechts@lockingsystems.be

Spain

Benidorm Locks S.L.

Av. Marina Baixa s / n

Partida Torrent

ES-03530 La Nucia, Alicante

☎ +34 96 689 79 79

☎ +34 96 689 79 78

✉ info@benidormlocks.com